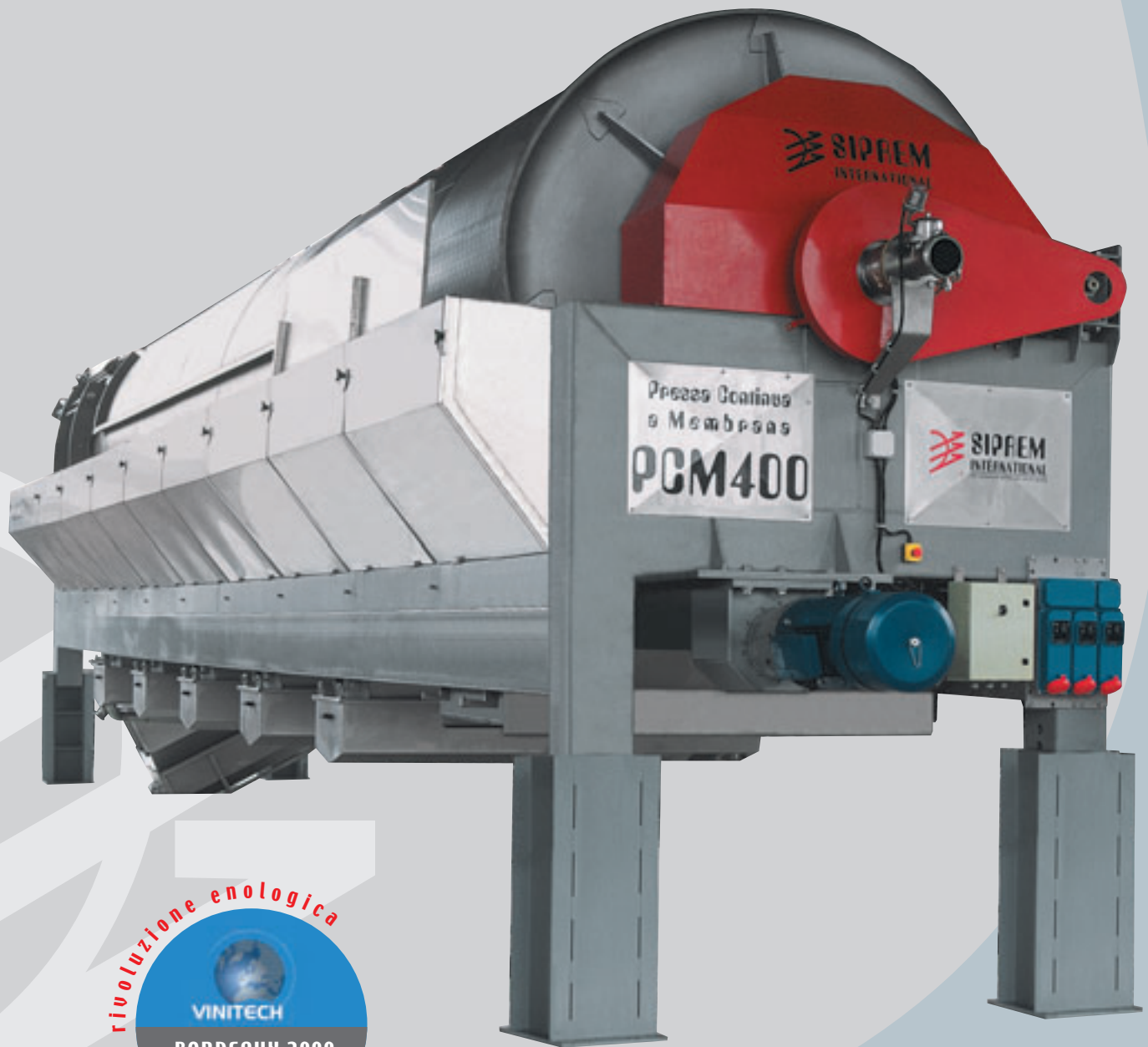


PCM Pressa continua a MEMBRANA

400/200/100

CONTINUOUS MEMBRANE PRESS
PRESOIR CONTINU A MEMBRANE
DURCHGEHENDE MEMBRANKELTERN
PRENSA CONTINUA DE MEMBRANA



La rivoluzione enologica

VINITECH

BORDEAUX 2000

INNOVAZIONE
tecnologica mondiale

SIPREM
INTERNATIONAL

una pressatura soffice per vini di qualità

Una elevata capacità produttiva, garantita dal funzionamento a ciclo continuo; una pressatura soffice e modulata, prerog del mosto, consentita dalla scalarità delle pressioni di esercizio; un completo esaurimento delle vinacce, assicurato da appartenenti alla rivoluzionaria serie PCM, macchine di nuova generazione in grado di effettuare senza interruzioni

QUADRO DI COMANDO

Moderno e funzionale, di immediata comprensibilità grazie alla simbologia adottata, il pannello di controllo, dotato di PLC di programmazione, permette all'operatore di impostare le varie fasi di lavoro della macchina, di variarne i parametri e di verificarne il corretto svolgimento attraverso il display digitale della tastiera. I manometri forniscono il valore della pressione nelle camere di pressatura.



1

PORTELLO DI SCARICO

Il dispositivo, ad apertura automatica a comando pneumatico, permette di scoprire totalmente o in maniera solo parziale, in relazione alle potenzialità dei sistemi di smaltimento esterni adottati, la luce di evacuazione attraverso cui fuoriescono le vinacce.



2

ativa della lavorazione con membrana; una separazione frazionata
le modalità di schiacciamento. Ecco i punti di forza delle presse
oni sia il carico del prodotto che l'evacuazione delle vinacce.

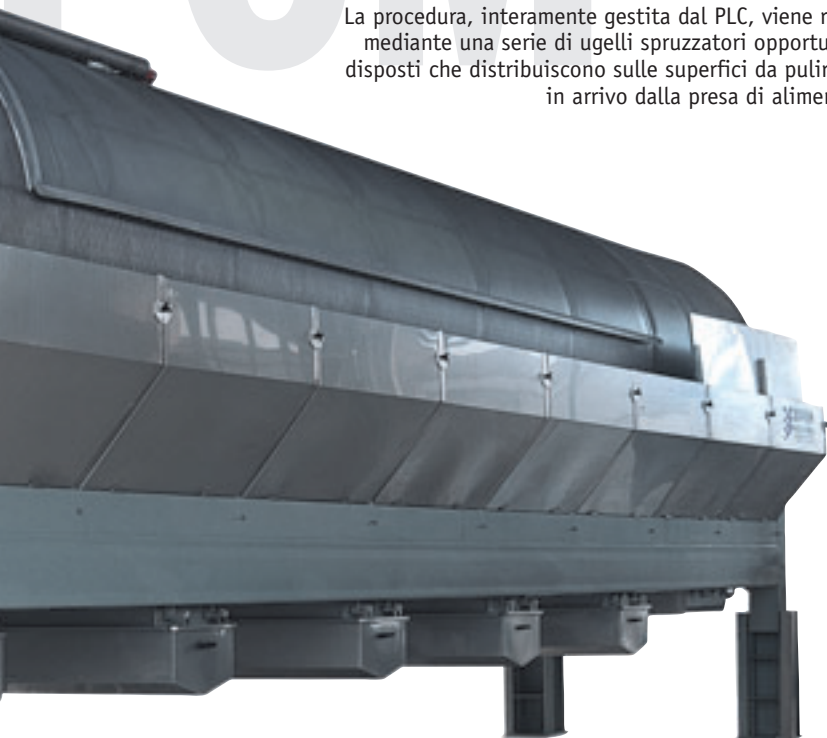
PCM Pressa continua
a MEMBRANA

400/200/100

PCM

LAVAGGIO AUTOMATICO

La procedura, interamente gestita dal PLC, viene realizzata mediante una serie di ugelli spruzzatori opportunamente disposti che distribuiscono sulle superfici da pulire l'acqua in arrivo dalla presa di alimentazione.



2



3

SCARICO DELLA VINACCIA

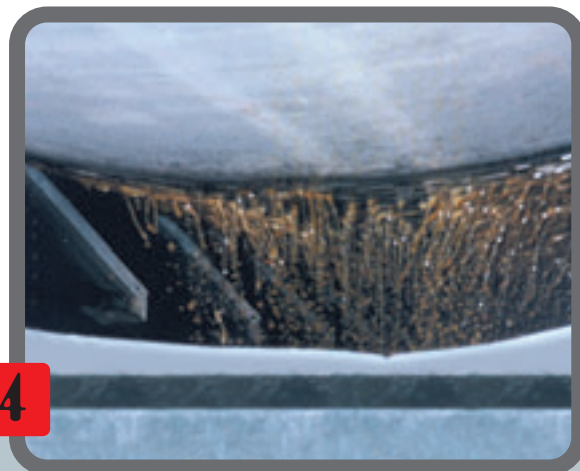
I residui della lavorazione, che si presentano completamente separati dal succo, vengono evacuati dalla macchina all'estremità opposta a quella di carico, sfruttando il movimento rotatorio del serbatoio.



5

SGRONDO DEL MOSTO

Viene effettuato con continuità ed in quantità diverse attraverso la superficie laterale delle camere di pressatura, dotata di luci opportunamente sagomate. Si ottiene così un mosto con caratteristiche differenti in corrispondenza dei vari stadi di separazione.



4

IMPIANTO PNEUMATICO

Le notevoli esigenze di aria compressa della macchina vengono soddisfatte da un sistema razionalmente concepito comprendente soffianti, condotti in acciaio inossidabile, riduttori di pressione, valvole di sicurezza e di scambio, silenzianti di scarico. Il tutto è governato dal relativo quadro di comando.

High output capacity guaranteed by the continuous cycle operation; soft and calibrated pressing, a typical feature of membrane operation; fractional must separation obtained through progressive regulation of working pressures; complete juice extraction from marcs ensured by the pressing technique. These are the strengths of presses in the revolutionary PCM series, the new generation of machines able to both load product and unload marcs without any interruptions.

Une grande capacité de production, garantie par le fonctionnement à cycle continu; une compression douce et modulée, prérogative du travail avec membrane; une séparation fractionnée du moût, consentie par l'échelonnement des compressions d'exercice; un époussement complet des marcs, assuré par les modalités de pressurage. Voici les points de force des pressoirs appartenant à la révolutionnaire série PCM, des machines de nouvelle génération en mesure d'effectuer sans interruptions aussi bien le chargement du produit que l'évacuation des marcs.

1 Control panel
Modern and functional, immediately understood by means of the symbols used. Equipped with a PLC for programming, the control panel allows the operator to set the various working phases of the machine, to edit the parameters and to check correct machine function by digital keyboard display. The gauges give the values of the pressures in the pressing chambers.

2 Automatic washing
The procedure, entirely PLC controlled, is carried out using a series of suitably located spray nozzles which spray the surfaces to be cleaned with water coming from the mains supply.

3 Pneumatic circuit
The machine's substantial need of compressed air is supplied by a rationally designed system that includes blowers, stainless steel pipes, pressure reducers, safety and exchange valves and discharge silencers. Everything is controlled by the relative control panel.

4 Must drainage
This is performed continuously and in different quantities through the side of the pressing chamber, equipped with suitably shaped apertures. In this way a must with different characteristics for the various separation phases is obtained.

5 Unloading the exhausted marcs
The processing residue, which results completely strained of juice, is unloaded from the machine on the opposite side to the infeed, exploiting the tank's rotary movement.

6 Unloading door
The device, with pneumatically controlled automatic opening, allows the aperture through which the marcs is released to be opened either completely or only partially, according to the potential of the external unloading systems available.

1 Pupitre de commande
Moderne et fonctionnel, de compréhension immédiate grâce aux symboles adoptés, le pupitre de contrôle, équipé de PLC (Contrôleur Logique Programmable) de programmation, permet à l'opérateur de fixer les différents cycles de travail de la machine, d'en varier les paramètres et d'en vérifier le déroulement correct à travers le display digital du clavier. Les manomètres donnent la valeur de la compression dans les chambres de compression.

2 Lavage automatique
Le processus, entièrement géré par le PLC, est réalisé à travers une série de gicleurs placés de façon à distribuer convenablement l'eau qui arrive du pressoir d'alimentation sur les superficies à nettoyer.

3 Installation pneumatique
Les grandes exigences en air comprimé de la machine sont satisfaites par un système conçu rationnellement qui comprend des soufflantes, des conduits en acier inoxydable, des réducteurs de pression, des soupapes de sécurité et d'échange, des silencieux de déchargement. Le tout est gouverné par le pupitre de commande relatif.

4 Egottement du moût
Il est effectué en continu et en quantités différentes à travers la superficie latérale des chambres de compression qui est équipée d'ouvertures spécialement façonnées. On obtient ainsi un moût avec des caractéristiques différentes qui correspondent aux différentes étapes de séparation.

5 Déchargement des marcs épuisés
Les résidus du travail, qui se présentent complètement séparés du jus, sont évacués par la machine à l'extrémité opposée du chargement, utilisant le mouvement rotatoire du réservoir.

6 Portillon de déchargement
Le dispositif, à ouverture automatique à commande pneumatique, permet de découvrir totalement ou partiellement, en relation aux potentialités des systèmes d'élimination externes adoptés, l'ouverture d'évacuation à travers laquelle sortent les marcs.

Eine große Produktionsleistung, die von der Betriebsweise mit durchgehendem Zyklus garantiert wird; ein weiches und moduliertes Pressen, der Vorzug bei der Membranverarbeitung; ein fraktioniertes Trennen des Mosts, welches von der Abstufung des Betriebsdrucks ermöglicht wird; eine komplette Erschöpfung der Trester, welche von den Quetschungsmodalitäten garantiert wird. Eben hierin liegen die Vorteile der Keltern, die der bahnbrechenden Serie PCM angehören, Maschinen einer neuen Generation, die in der Lage sind, ohne Unterbrechungen sowohl die Ladung des Produkts als die Entsorgung der Trester vorzunehmen.

Una elevada capacidad de producción, asegurada por el funcionamiento en ciclo continuo; un prensado suave y modulado, prerrogativa del trabajo con membrana; una separación fraccionada del mosto, gracias a la reducción de las presiones de ejercicio; un completo escurrido de los orujos, garantizados por las modalidades de aplastamiento. Estos son los puntos fuertes de las prensas que componen la revolucionaria serie PCM, máquinas de nueva generación capaces de efectuar, sin interrupciones ya sea la carga del producto como la evacuación de los orujos.

1 Schaltfeld
Modern und funktionell, dank der verwendeten Symbologie unmittelbar verständlich, das mit PLC Programmierung ausgestattete Bedienfeld ermöglicht es dem Bediener, die verschiedenen Arbeitsphasen der Maschine einzustellen, Parameter zu verändern und über das digitale Display der Tastatur die korrekte Abwicklung zu überprüfen. Die Manometer zeigen den Wert des Drucks in den Druckkammern an.

2 Automatische Reinigung
Der gänzlich über PLC verwaltete Vorgang wird mit einer Reihe von Spritzdüsen ausgeführt, die zweckdienlich angeordnet das aus dem Anschluss für die Wasserversorgung zugeleitete Wasser auf den zu reinigenden Flächen verteilen.

3 Pneumatische Anlage
Die beachtlichen Druckluftansprüche der Maschine werden von einem rationell konzipierten System befriedigt, das Gebläse, Leitungen aus korrosionsbeständigem Stahl, Druckreduzierer, Sicherheits- und Wechselventile, Schalldämpfer beinhaltet. Das Ganze wird von dem dazugehörigen Schaltfeld aus verwaltet.

4 Mostabtropfen
Es wird durchgehend und mit unterschiedlichen Mengen über die seitliche Oberfläche der Druckkammern ausgeführt, welche mit zweckdienlich geformten Öffnungen ausgestattet sind. Somit erhält man, entsprechend der verschiedenen Trennstufen, Most mit unterschiedlichen Eigenschaften.

5 Entladung der ausgenutzten Trester
Die Reststoffe der Verarbeitung, die vollständig vom Saft getrennt sind, werden von der Maschine auf der Seite entsorgt, die der Beschickungsseite gegenüberliegt, wobei die Rotationsbewegung des Tanks ausgenutzt wird.

6 Entladungsklappe
Die Vorrichtung mit pneumatisch gesteuerter Automatiköffnung ermöglicht es, die Entladungsöffnung, aus der die Trester kommt, je nach der Leistungsfähigkeit der verwendeten externen Entsorgungssysteme, zu öffnen.

1 Cuadro de mando
Moderno y funcional, de comprensión inmediata, gracias a la simbología adoptada, el panel de control, dotado de PLC de programación, permite al operador la variación de los parámetros inspeccionar la exactitud del procesado mediante la pantalla digital del teclado. Los manómetros suministran el valor de la presión en las cámaras de prensado.


2 Lavaje automático
El procedimiento, completamente controlado desde PLC, se lleva a cabo mediante una serie de boquillas de vaporización, especialmente colocadas, que distribuyen sobre las superficies a limpiar, el agua en llegada de la prensa de alimentación.

3 Instalación neumática
Las notables exigencias de aire comprimido de la máquina están suministradas por un sistema racionalmente concebido formado por soplantes, conductos de acero inoxidable, reductores de presión, válvulas de seguridad y de intercambio, silenciadores de descarga. Todo se controla mediante el especial cuadro de mandos.

4 Escurrimiento del mosto
Se lleva a cabo con continuidad y en diferentes cantidades mediante la superficie lateral de las cámaras de prensado, dotada de aberturas especialmente perfiladas. Se obtiene de esta manera un mosto con características diferentes según los diferentes estadios de separación.

5 Descarga de los orujos exprimidos
Los residuos del proceso que se presenta completamente separados del zumo, se descargan de la máquina desde la extremidad opuesta a la de carga, aprovechando el movimiento giratorio del depósito.

6 Portilla de descarga
El dispositivo, con apertura automática y mando neumático, permite descubrir totalmente o sólo de modo parcial, la luz de evacuación mediante la cual salen los orujos depende de las potencialidades de los sistemas exteriores de eliminación adoptados.

TECHNICAL DATA


Tank capacity when empty
 N° of pressing chambers
 Rotation motor power
 Power of the blower
 Motor for rotating propeller (optional)
 Hourly output of fresh crushed or de-stalked grapes
 Hourly output of fermented racked grapes
 (expressed as starting grapes)
 Nominal diameter of loading pipe
 Nominal diameters of must emptying hopper pipes
 Diameter of marcs unloading door
 Weight

PCM 100

220 hl
 6
 9,2 kW
 13 kW
 2 kW
 10-16 Ton
 13-22 Ton
 120 mm
 800-100 mm
 740 mm
 8700 Kg

PCM 200


350 hl
 6
 15 kW
 2x13 kW
 2 kW
 18-25 Ton
 25-33 Ton
 120 mm
 800-120 mm
 740 mm
 9500 Kg

PCM 400

640 hl
 7
 18 kW
 2x13 kW
 2 kW
 32-45 Ton
 42-60 Ton
 120 mm
 800-120 mm
 740 mm
 13000 Kg

OVERALL DIMENSIONS (in mm)

| | A | B | C | D | E | F |
|---|-------|------|------|------|------|------|
| PCM 100 | 12780 | 2300 | 3400 | 900 | 1050 | 2300 |
| PCM 200 | 14657 | 2600 | 3450 | 1050 | 1200 | 2400 |
| PCM 400 | 16644 | 3300 | 4150 | 1050 | 1200 | 2400 |
| Compressor characteristics PCM 100 rating 22kw 3000 litres/min. at 1 MPA (10 bar) 1 collecting tank 5000 litres at 1 MPA (10 bar) | | | | | | |
| Compressor characteristics PCM 200 rating 30kw 4500 litres/min. at 1 MPA (10 bar) 2 collecting tanks 3000 litres at 1 MPA (10 bar) | | | | | | |
| Compressor characteristics PCM 400 rating 45kw 6000 litres/min. at 1 MPA (10 bar) 2 collecting tanks 5000 litres at 1 MPA (10 bar) | | | | | | |

DONNEES TECHNIQUES


Capacité du réservoir à vide
 Nombre de chambres de compression
 Puissance du moteur de rotation
 Puissance de la soufflante
 Moteur de rotation hélice (facultatif)
 Production à l'heure de raisin frais (foulé ou égrappé)
 Production à l'heure raisin fermenté
 (exprimé comme raisin découvert initial)
 Diamètre nominal du conduit de chargement
 Diamètre nominal des trémies de déchargement du moût
 Diamètre du portillon d'évacuation des vinasses
 Poids

PCM 100

220 hl
 6
 9,2 kW
 13 kW
 2 kW
 10-16 Ton
 13-22 Ton
 120 mm
 800-100 mm
 740 mm
 8700 Kg

PCM 200


350 hl
 6
 15 kW
 2x13 kW
 2 kW
 18-25 Ton
 25-33 Ton
 120 mm
 800-120 mm
 740 mm
 9500 Kg

PCM 400

640 hl
 7
 18 kW
 2x13 kW
 2 kW
 32-45 Ton
 42-60 Ton
 120 mm
 800-120 mm
 740 mm
 13000 Kg

MESURES D'ENCOMBREMENT (en mm)

| | A | B | C | D | E | F |
|---|-------|------|------|------|------|------|
| PCM 100 | 12780 | 2300 | 3400 | 900 | 1050 | 2300 |
| PCM 200 | 14657 | 2600 | 3450 | 1050 | 1200 | 2400 |
| PCM 400 | 16644 | 3300 | 4150 | 1050 | 1200 | 2400 |
| Caractéristiques du compresseur PCM 100 puissance de 22kw débit 3000 litres/' à 1 méga-Pa (10 bar) 1 réservoir de regroupement 5000 litres à 1 méga-Pa (10 bar) | | | | | | |
| Caractéristiques du compresseur PCM 200 puissance de 30kw débit 4500 litres/' à 1 méga-Pa (10 bar) 2 réservoirs de regroupement 3000 litres à 1 méga-Pa (10 bar) | | | | | | |
| Caractéristiques du compresseur PCM 400 puissance de 45kw débit 6000 litres/' à 1 méga-Pa (10 bar) 2 réservoirs de regroupement 5000 litres à 1 méga-Pa (10 bar) | | | | | | |

TECHNISCHE DATEN


Fassungsvermögen des leeren Tanks
 Anzahl der Presskammern
 Leistung des Rotationsmotor
 Leistung von jedem des Gebläses
 Leistung des Rotationsmotors des Propellers (Extraausstattung)
 Stundenproduktion frischer,gequetschter oder abgebeerter Traube
 Stundenproduktion gegärter Traube
 (ausgedrückt als abgestechte Anfangstraube)
 Nenndurchmesser der Beschickungsleistung
 Nenndurchmesser der Trichter zur Mostentladung
 Durchmesser der Entsorgungsklappe Für die Trester
 Gewicht

PCM 100

220 hl
 6
 9,2 kW
 13 kW
 2 kW
 10-16 Ton
 13-22 Ton
 120 mm
 800-100 mm
 740 mm
 8700 Kg

PCM 200


350 hl
 6
 15 kW
 2x13 kW
 2 kW
 18-25 Ton
 25-33 Ton
 120 mm
 800-120 mm
 740 mm
 9500 Kg

PCM 400

640 hl
 7
 18 kW
 2x13 kW
 2 kW
 32-45 Ton
 42-60 Ton
 120 mm
 800-120 mm
 740 mm
 13000 Kg

AUFSTELLMASSE (in mm)

| | A | B | C | D | E | F |
|--|-------|------|------|------|------|------|
| PCM 100 | 12780 | 2300 | 3400 | 900 | 1050 | 2300 |
| PCM 200 | 14657 | 2600 | 3450 | 1050 | 1200 | 2400 |
| PCM 400 | 16644 | 3300 | 4150 | 1050 | 1200 | 2400 |
| Eigenschaften des Kompressors PCM 100 Leistung von 22kw Verarbeitete Menge 3000 L/Min. bei 1 MPA (10 bar) 1 Sammel-tank mit 5000 Litern bei 1 MPA (10 bar) | | | | | | |
| Eigenschaften des Kompressors PCM 200 Leistung von 30kw Verarbeitete Menge 4500 L/Min. bei 1 MPA (10 bar) 2 Sammel-tanks mit 3000 Litern bei 1 MPA (10 bar) | | | | | | |
| Eigenschaften des Kompressors PCM 400 Leistung von 45kw Verarbeitete Menge 6000 L/Min. bei 1 MPA (10 bar) 2 Sammel-tanks mit 5000 Litern bei 1 MPA (10 bar) | | | | | | |

DATOS TÉCNICOS


Capacidad del depósito en vacío
 Cantidad de cámaras de prensado
 Potencia del motor de rotación
 Potencia de la soplante
 Potencia del motor de rotación del hélice (extras)
 Producción horaria de uva fresca (pisada o despalillada)
 Producción horaria de uva fermentada
 (expresado como uva desliada inicial)
 Diámetro nominal del conducto de carga
 Diámetros nominales de los Conductos
 de las tolvas de descarga del mosto
 Diámetro de la portilla de evacuación del orujo
 Peso

PCM 100

220 hl
 6
 9,2 kW
 13 kW
 2 kW
 10-16 Ton
 13-22 Ton
 120 mm
 800-100 mm
 740 mm
 8700 Kg

PCM 200

350 hl
 6
 15 kW
 2x13 kW
 2 kW
 18-25 Ton
 25-33 Ton
 120 mm
 800-120 mm
 740 mm
 9500 Kg

PCM 400

640 hl
 7
 18 kW
 2x13 kW
 2 kW
 32-45 Ton
 42-60 Ton
 120 mm
 800-120 mm
 740 mm
 13000 Kg

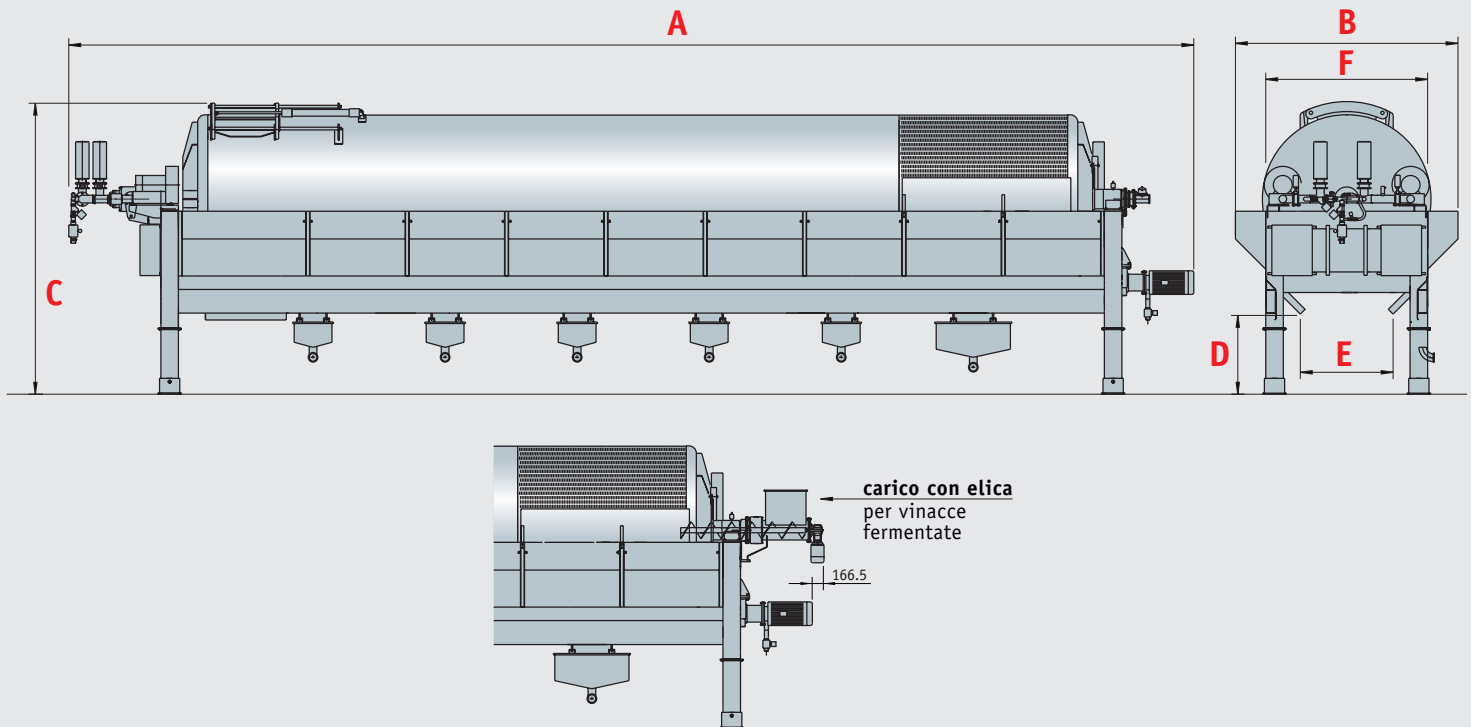
MEDIDAS TOTALES (en mm)

| | A | B | C | D | E | F |
|---|-------|------|------|------|------|------|
| PCM 100 | 12780 | 2300 | 3400 | 900 | 1050 | 2300 |
| PCM 200 | 14657 | 2600 | 3450 | 1050 | 1200 | 2400 |
| PCM 400 | 16644 | 3300 | 4150 | 1050 | 1200 | 2400 |
| Características del compresor PCM 100 potencia 22kw Capacidad elaborata 3000 l/min a 1 Mpa (10 bar) 1 depósito de recolección de 5000 litros a 1 Mpa (10 bar) | | | | | | |
| Características del compresor PCM 200 potencia 30kw Capacidad elaborata 4500 l/min a 1 Mpa (10 bar) 2 depósitos de recolección de 3000 litros a 1 Mpa (10 bar) | | | | | | |
| Características del compresor PCM 400 potencia 45kw Capacidad elaborata 6000 l/min a 1 Mpa (10 bar) 2 depósitos de recolección de 5000 litros a 1 Mpa (10 bar) | | | | | | |

PCM 400/200/100

Pressa continua a MEMBRANA

CONTINUOUS MEMBRANE PRESS
PRESOIR CONTINU A MEMBRANE
DURCHGEHENDE MEMBRANKELTERN
PRENSA CONTINUA DE MEMBRANA



DATI TECNICI

| | | | | | | | | | | | |
|---------------|--------------------------------------|--------------------------------------|---|--|---------------------------------------|--|---|---|---|---|---|
| PCM100 | 220hl | 6 | 10-16 tonn | 13-22 tonn | 9,2kW | 13kW | 2 kW | 120 mm | 80-100 mm | 740 mm | potenza di 22kW portata elaborata 3000 l/min a 1 Mpa (10 bar) 1 serbatoio di accumulo da 5000 litri a 1 Mpa (10 bar) |
| PCM200 | 350hl | 6 | 18-25 tonn | 25-33 tonn | 15kW | 2x13kW | 2 kW | 120 mm | 80-120 mm | 740 mm | potenza di 30kW portata elaborata 4500 l/min a 1 Mpa (10 bar) 2 serbatoi di accumulo da 3000 litri a 1 Mpa (10 bar) |
| PCM400 | 640hl | 7 | 32-45 tonn | 42-60 tonn | 18kW | 2x13kW | 2 kW | 120 mm | 80-120 mm | 740 mm | potenza di 45kW portata elaborata 6000 l/min a 1 Mpa (10 bar) 2 serbatoi di accumulo da 5000 litri a 1 Mpa (10 bar) |
| | capacità del serbatoio a vuoto | numero di camere di pressatura | produzione oraria di uva fresca, pigata o diraspata | produzione di uva fermentata, espressa come uva iniziale svinata | potenza del motore di rotazione | potenza di ciascuna della soffiante | potenza del motore di rotazione dell'elica, dove previsto | diametro nominale del condotto di carico | diametro nominale dei condotti delle tramogge di scarico del mosto | diametro del portello di evacuazione della vinaccia | caratteristiche del compressore |

MISURE D'INGOMBRO E PESO

| | | | | | | | |
|---------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|-------------|
| PCM100 | 12780 | 2300 | 3400 | 900 | 1050 | 2300 | 8700 kg |
| PCM200 | 14657 | 2600 | 3450 | 1050 | 1200 | 2400 | 9500 kg |
| PCM400 | 16644 | 3300 | 4150 | 1050 | 1200 | 2400 | 13000 kg |
| | A | B | C | D | E | F | PESO |

Le quote sono espresse in millimetri. La Ditta costruttrice si riserva il diritto di apportare alle macchine le modifiche necessarie per il loro miglioramento; per tali motivi i dati hanno valore indicativo.

SIPREM INTERNATIONAL srl

Via Lazio, 8 - 61100 PESARO Italia
Tel. +39 0721 451258 (commerciale) Tel. +39 0721 414887 (amministrazione)
Tel. +39 0721414109 (assistenza) - Fax +39 0721 451812
E-mail: siprem@siprem.it - Internet: www.siprem.it

SIPREM
INTERNATIONAL